



Број: 17-21-1876-2/24  
Сарајево, 10. јула 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум о гранту – Грант Инвестиционог оквира за Западни Балкан (WBIF) (Кофинансирање Програма интегрисаног развоја коридора Саве и Дрине примјеном вишефазног програмског приступа) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој и Међународне асоцијације за развој у функцији водеће финансијске институције за Инвестициони оквир за Западни Балкан, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан 3. јуна 2024. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амиџић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**Прилог:**

- текст споразума на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-05-2-39947-1/23 од 3.7.2024. године

**Доставити:**

- наслову
- архиви

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO:	11-07-2024	Redni broj	Broj priloga
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka		

01,02-21-1-1349/24





MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-42-05-2-39947-1/23  
Datum: 3.7.2024. godine

*Продужено: 05.07.2024*  
*М.П. не сјекти*  
*5.7.2024*

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDSJEDNIŠTVO**  
**BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO	05-07-2024		
OP. Z. 144			
187C-1			

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu – Grant Investicijskog okvira za zapadni Balkan (WBIF) (Kofinanciranje Programa integriranog razvoja koridora Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Međunarodnog udruženja za razvoj u funkciji vodeće financijske institucije za Investicijski okvir za Zapadni Balkan – dostavlja se;

U privitku akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu – Grant Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) (Kofinanciranje Programa integriranog razvoja koridora Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Međunarodnog udruženja za razvoj u funkciji vodeće financijske institucije za Investicijski okvir za Zapadni Balkan, koji je potpisan 3. lipnja 2024. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Potpisnik u ime Bosne i Hercegovine je gospodin Srđan Amidžić, ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, a u ime Međunarodne banke za obnovu i razvoj gospodin Christopher Sheldon, direktor kancelarije za Bosnu i Hercegovinu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 14. redovitoj sjednici, održanoj 27. svibnja 2024. godine, donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma, koju dostavljamo u privitku ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na temelju odgovarajućih odredbi Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratifikacije predmetnog Sporazuma.

S poštovanjem,

Privitak:  
- Kao u tekstu



MINISTAR

Elmedin Konaković

*konobović*

WBIF GRANT BROJ TF0C4642

**Sporazum o grantu  
Grant Investicijskog okvira za Zapadni  
Balkan (WBIF)**

**(Kofinansiranje Programa integriranog razvoja koridora Save i Drine  
primjenom višefaznog programskog pristupa)**

između

**BOSNE I HERCEGOVINE**

i

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
I MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ**

**u funkciji vodeće finansijske institucije za Investicijski okvir za Zapadni Balkan**

**WBIF GRANT BROJ TF0C4642**

**Investicijski okvir za Zapadni Balkan  
SPORAZUM O GRANTU**

SPORAZUM na dan Datuma potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Primalac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ I MEĐUNARODNOG UDRUŽENJA ZA RAZVOJ („Banka“), u funkciji vodeće finansijske institucije za Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF). Primalac i Banka se ovime slažu kako slijedi:

**BUDUĆI DA:**

(A) u okviru prve faze Višefaznog programskog pristupa („MPA program“), Banka pruža podršku Programu integriranog razvoja koridora Save i Drine u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori i Republici Srbiji (zajedno „Uključeni korisnici“), opisanom ovdje u Prilogu 1;

(B) je odvojenim (i) sporazumima o finansiranju koje su sklopili Bosna i Hercegovina, odnosno Crna Gora i Republika Srbija s Bankom („Sporazum o finansiranju za Bosnu i Hercegovinu“, „Sporazum o finansiranju za Crnu Goru“ i „Sporazum o finansiranju za Srbiju“), kako su dalje definirani u Dodatku ovog sporazuma), Banka pruža finansiranje za pokrivanje troškova aktivnosti vezanih za njihove odnosne dijelove Projekta; i (ii) Sporazumom o grantu Globalnog fonda za okoliš (GEF) od 31. augusta 2022. godine, između Međunarodne komisije za sliv rijeke Save (ISRBC) („Sporazum o grantu GEF-a“) (TFB7944-7B), Banka ISRBC-u odobrila grant GEF-a za pokrivanje troškova aktivnosti vezanih za njene odnosne dijelove Projekta;

(C) „Uključeni korisnici“ učestvuju u više bilateralnih i multilateralnih sporazuma o prekograničnoj saradnji u slivu rijeke Save, naročito u Okvirnom sporazumu za sliv rijeke Save (FASRB), regionalnom sporazumu u kojem su Strane Bosna i Hercegovina i Republika Srbija, zajedno s Republikom Hrvatskom i Republikom Slovenijom, a Crna Gora učestvuje na osnovu Memoranduma o razumijevanju s ISRBC-om, i koji, *inter alia*, zahtijeva regionalnu saradnju na pitanjima sigurnosti plovidbe, promocije održivog upravljanja vodnim resursima i zaštite od negativnih pojava (kao što su poplave, zaleđivanje korita, suše i incidenti s materijama opasnim za vodu, te njihovo ublažavanje);

(D) Uključeni korisnici, zajedno s Republikom Hrvatskom i Republikom Slovenijom, učestvuju u ISRBC-u, kao međunarodnoj organizaciji uspostavljenoj u svrhu provođenja FASRB-a; i

(E) u okviru druge faze MPA programa, Banka namjerava nastaviti s pružanjem podrške zemljama u regionu na jačanju prekogranične saradnje u oblasti voda, unaprjeđenja plovnosti i zaštite od poplava na koridorima rijeka Save i Drine.

## **Član I**

### **Standardni uslovi; Definicije**

- 1.01. Standardni uslovi (kako su definirani u Dodatku ovog sporazuma) primjenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov dio.
- 1.01. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, pojmovi pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom sporazumu imaju značenja koja su im data u Standardnim uslovima ili Dodatku ovog sporazuma.

## **Član II**

### **Projekat**

- 2.01. Primalac izjavljuje svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma i MPA programu. U tom smislu, Primalac provodi Dio 1.2 Projekta putem Jedinice za provođenje projekta koja će biti uspostavljena u Ministarstvu komunikacija i transporta („MKT“) uz tehničku podršku Centra za uklanjanje mina u Bosni i Hercegovini („BHMAC“) u skladu odredbama člana II Standardnih uslova i Prilogom 2 ovog sporazuma.

## **Član III**

### **Grant**

- 3.01. Banka se slaže da Primaocu stavi na raspolaganje grant u iznosu koji ne prelazi osam miliona eura (8.000.000 EUR) („Grant“), kao pomoć za finansiranje Projekta.
- 3.02. Primalac može povlačiti sredstva Granta u skladu s odjeljkom III Priloga 2 ovog sporazuma.
- 3.03. Grant se finansira iz gore spomenutog *trust* fonda WBIF-a za koji Banka dobija periodične doprinose od donatora. U skladu s odjeljkom 3.02 Standardnih uslova, obaveza plaćanja Banke po ovom sporazumu je ograničena na iznos sredstava koji joj donatori stave na raspolaganje u okviru gore spomenutog *trust* fonda, a pravo Primaoca na povlačenje sredstava Granta zavisi od raspoloživosti tih sredstava.

#### **Član IV** **Dodatni pravni lijekovi**

- 4.01. Dodatni događaj za suspenziju na koji se poziva odjeljak 4.02 (k) Standardnih uslova sastoji se od sljedećeg: naime, nastala je vanredna situacija zbog koje mogućnost provođenja MPA programa nije vjerovatna.

#### **Član V** **Stupanje na snagu; Raskid**

- 5.01. Ovaj sporazum stupa na snagu tek kad se Banci dostavi zadovoljavajući dokaz da su ispod navedeni uslovi ispunjeni, naime, da je potpisivanje i sklapanje ovog sporazuma u ime Primaoca propisno ovlašteno ili ratificirano kroz sve potrebne radnje.
- 5.02. Kao dio dokaza koji se dostavlja u skladu s odjeljkom 5.01, Banci se dostavlja mišljenje zadovoljavajuće za Svjetsku banku tijela prihvatljivog za Banku ili, ako Banka bude tražila, za nju zadovoljavajuća potvrda od nadležnog službenika Primaoca, čime se pokazuje da je ovaj sporazum u ime Primaoca propisno potvrđen ili ratificiran, te potpisan i sklopljen u njegovo ime i da je pravno obavezujući u skladu sa svojim uslovima.
- 5.03. Ukoliko se Primalac i Banka ne dogovore drugačije, ovaj sporazum stupa na snagu na datum kada Banka Primaocu uputi obavještenje da je prihvatila dokaze koji se traže u skladu s odjeljkom 5.01 („Datum stupanja na snagu“). Ako prije Datuma stupanja na snagu nastane neki događaj koji bi Banci dao pravo da suspendira pravo Primaoca da vrši povlačenja s Računa Granta da je ovaj sporazum bio stupio na snagu, Banka može odgoditi dostavljanje obavještenja spomenutog u ovom odjeljku do prestanka tog (tih) događaja.
- 5.04. Rok za stupanje na snagu je datum od sto osamdeset (180) dana nakon Datuma potpisivanja.

#### **Član VI** **Predstavnik Primaoca; Adrese**

- 6.01. Predstavnik Primaoca na kojeg se poziva član 7.02 Standardnih uslova je njegov ministar finansija i trezora.
- 6.02. U svrhu odjeljka 7.01 Standardnih uslova:

- (a) Adresa Primaoca je:

Ministarstvo finansija i trezora

Trg BiH 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina, a

(b) Elektronska adresa Primaoca je:

Faks:	<i>E-mail:</i>
(387-33) 202-930	trezorbih@mft.gov.ba

6.03. U svrhu odjeljka 7.01 Standardnih uslova:

(a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development  
International Development Association  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; a

(b) Elektronska adresa Banke je:

Teleks:	Faks:
248423 (MCI) ili 64145 (MCI)	1-202-477-6391

Dogovoreno na Datum potpisivanja.

**BOSNA I HERCEGOVINA**

*/svojeručni potpis/*

---

**Ovlašteni predstavnik**

**Ime i prezime:** SRDAN AMIDŽIĆ

**Funkcija:** MINISTAR

**Datum:** 03. JUNA 2024. godine

**MEĐUNARODNA BANKA ZA  
OBNOVU I RAZVOJ  
MEĐUNARODNO UDRUŽENJE  
ZA RAZVOJ  
u funkciji vodeće finansijske institucije za  
Investicijski okvir za Zapadni Balkan**

*/svojeručni potpis/*

---

**Ovlašteni predstavnik**

**Ime i prezime:** CHRISTOPHER SHELDON

**Funkcija:** DIREKTOR ZA BOSNU I HERCEGOVINU

**Datum:** 03. JUNA 2024. godine



## **PRILOG 1**

### **Opis Projekta**

Cilj Projekta je unaprjeđenje zaštite od poplava i omogućavanje prekogranične saradnje u oblasti voda na koridorima Save i Drine.

Ovaj projekat predstavlja prvu fazu MPA programa i sastoji se od sljedećih dijelova, uključujući i Dio 1.2 koji se finansira iz ovog granta, kako je navedeno u Odjeljku 3.01 člana III ovog sporazuma:

#### **Dio 1: Integrirano upravljanje i razvoj koridora Save**

1. Pružanje podrške za finansiranje investicija za zaštitu od poplava i okolišno upravljanje na obaloutvrdama u izabranim prioritetnim područjima duž koridora Save.
2. Pružanje podrške za provođenje unaprjeđenja plovnog puta putem deminiranja desne obale na koridoru Save.
3. Pružanje podrške za finansiranje jačanja lučke infrastrukture u Sremskoj Mitrovici.

#### **Dio 2: Integrirano upravljanje i razvoj koridora Drine**

1. Pružanje podrške za finansiranje investicija za zaštitu od poplava i okolišno upravljanje na obaloutvrdama u izabranim prioritetnim područjima duž koridora Drine.
2. Pružanje podrške za provođenje integriranog razvoja izabranih dijelova sliva Lima na koridoru Drine.

#### **Dio 3: Priprema Projekta i upravljanje Projektom**

1. Pružanje podrške za finansiranje pripreme druge faze MPA programa, uključujući procjenu okolišnih i socijalnih zaštitnih mehanizama.
2. Pružanje podrške za: (a) povećanje institucionalnog kapaciteta i interresorne koordinacije unutar Uključenih korisnika u svrhu osiguravanja efikasnijeg procesa donošenja odluka i upravljanja programom na regionalnom nivou, i (b) obavljanje aktivnosti upravljanja Projektom, uključujući finansijsko upravljanje i nabavku, monitoring i evaluaciju, reviziju, provođenje okolišnih i socijalnih zaštitnih mehanizama i mehanizma rješavanja žalbi, te izvještavanje za Dijelove 1.1, 1.3 i 3 Projekta.

#### **Dio 4: Regionalna saradnja**

1. Učestvovanje u poboljšanju aktivnosti političkog dijaloga i konsultacija, informativnih i komunikacijskih kampanja, te priprema planova i studija za jačanje odnosa između vodnih usluga i povezanosti s ciljevima regionalnog razvoja i ekonomske integracije koridora Save i Drine.
2. Učestvovanje u aktivnostima relevantnih regionalnih subjekata koji pružaju podršku za koordinaciju regionalnih aktivnosti na koridorima Save i Drine.

## PRILOG 2

### Izvršenje Projekta

#### Odjeljak I Institucionalni i drugi aranžmani

##### A. **Institucionalni aranžmani**

1. Primalac sveukupnu odgovornost za provođenje Dijela 1.2 Projekta dodjeljuje MKT-u, koji je odgovoran za: (a) provođenje, upravljanje, koordinaciju i nadzor nad Projektom, uključujući i odgovornosti za administrativne, nabavne, okolišne i socijalne aspekte Projekta, te aspekte u vezi s isplatom, finansijskim upravljanjem i monitoringom i evaluacijom, kako je navedeno u Projektom operativnom priručniku („Priručnik“); (b) odgovarajuću primjenu Projektinih zahtjeva, kriterija, politika, procedura i organizacijskih aranžmana navedenih u Priručniku; i (c) pripremu svih dokumenata u vezi s provođenjem Projekta, uključujući i izvještaje o nadzoru nad Projektom.
2. Ne ograničavajući odredbe člana II Standardnih uslova i osim ukoliko se Banka ne složi drugačije, Primalac mora osigurati da MKT sve vrijeme tokom provođenja ima odgovarajuća budžetska sredstva, osoblje u sastavu s opisom poslova, kvalifikacijama i funkcijama zadovoljavajućim za Banku, uključujući, *inter alia*, stručnjaka za nabavku, stručnjaka za finansijsko upravljanje i stručnjaka za socijalna pitanja.

##### B. **Projektini operativni priručnik**

1. Primalac, putem MKT-a, najkasnije dva (2) mjeseca nakon Datuma stupanja na snagu, mora pripremiti i usvojiti Priručnik u obliku i sadržaju zadovoljavajućima za Banku, u kojem se navode operativne i administrativne procedure i zahtjevi za provođenje Projekta, te potom provesti Dio 1.2 Projekta u skladu sa spomenutim priručnikom.
2. Primalac ne može dodavati, mijenjati, suspendirati, ukidati, odricati se, niti dopustiti dodavanje, mijenjanje, ukidanje ili odricanje od bilo koje odredbe Priručnika bez prethodne pismene saglasnosti Banke.

##### C. **Godišnji plan rada i budžet**

Primalac, putem MKT-a, mora:

1. pripremiti i dostavljati Banci najkasnije do 30. oktobra svake godine tokom provođenja Projekta, prijedlog Godišnjeg plana rada i budžeta za narednu kalendarsku godinu koji sadrži: (a) sve aktivnosti koje će se provoditi u okviru Dijela 1.2 Projekta tokom te kalendarske godine; (b) prijedlog plana finansiranja rashoda potrebnih za te aktivnosti, s prijedlogom iznosa i izvora finansiranja; i

(c) sve aktivnosti obuke koje budu potrebne u okviru Dijela 1.2 Projekta, uključujući: (i) vrstu obuke; (ii) svrhu obuke; i (iii) troškove obuke; i

2. pružiti Banci razumnu mogućnost za razmjenu mišljenja s Primaocem o svakom prijedlogu Godišnjeg plana rada i budžeta, i potom osigurati da se Dio 1.2 Projekta provodi s dužnom pažnjom tokom te naredne godine u skladu s tim godišnjim planom rada i budžetom, kako ga Banka odobri; te ne može vršiti, niti dopustiti vršenje bilo kakvih izmjena odobrenog Godišnjeg plana rada i budžeta bez prethodnog pismenog odobrenja Banke.

**C. Okolišni i socijalni standardi**

1. Primalac mora osigurati da se Dio 1.2 Projekta provodi u skladu s Okolišnim i socijalnim standardima, na način prihvatljiv za Banku.
2. Ne ograničavajući na gornji stav 1, Primalac osigurava da se Projekat provodi u skladu s Planom okolišnih i socijalnih obaveza („ESCP“), na način prihvatljiv za Banku. U tom smislu, Primalac osigurava da se:
  - (a) mjere i aktivnosti navedene u ESCP-u provode s dužnom pažnjom i učinkovitosti, kako je navedeno u ESCP-u;
  - (b) stavi na raspolaganje dovoljno sredstava za pokrivanje troškova provođenja ESCP-a;
  - (c) održavaju politike i procedure, i zadrži kvalificirano i iskusno osoblje u dovoljnom broju za provođenje ESCP-a, kako je navedeno u ESCP-u; i
  - (d) ESCP, niti bilo koja njegova odredba, ne mijenjaju, ukidaju, suspendiraju, niti se odriče od njih, osim ukoliko se Banka u pisanom obliku ne složi drugačije, kako je navedeno u ESCP-u, i osigura da se revidirani ESCP objavi odmah nakon revizije.
3. U slučaju neslaganja između ESCP-a i odredbi ovog sporazuma, primjenjuju se odredbe ovog sporazuma.
4. Primalac osigurava:
  - (a) da se poduzmu sve mjere potrebne za prikupljanje, objedinjavanje i dostavljanje Banci, putem redovnih izvještaja, po učestalosti navedenoj u ESCP-u, bez odlaganja u odvojenom izvještaju ili izvještajima, ako Banka bude tako tražila, informacije o statusu pridržavanja ESCP-a i u njemu sadržanih okolišnih i socijalnih instrumenata, svi ti izvještaji u obliku i po sadržaju prihvatljivi za Banku, uz navođenje, *inter alia*: (i) statusa provođenja ESCP-a; (ii) stanja, ako postoje, koja se upliću ili prijete da će se uplitati u provođenje ESCP-a; i (iii) korektivnih i

preventivnih mjera, poduzetih ili koje trebaju biti poduzete za rješavanje takvih stanja; i;

- (b) da se Banka bez odlaganja obavijesti o svakom incidentu ili slučaju koji je povezan s ili ima uticaj na Projekat, koji ima, ili je vjerovatno da će imati, značajan negativan uticaj na okoliš, zahvaćene zajednice, javnost ili radnike, u skladu s ESCP-om, u njemu navedenim okolišnim i socijalnim instrumentima i Okolišnim i socijalnim standardima.
5. Primalac mora uspostaviti, objaviti, održavati i primjenjivati pristupačne mehanizme žalbe za prijem i olakšanje rješavanja primjedbi i žalbi ljudi pogođenih Projektom, i za poduzimanje svih mjera koje su potrebne i prikladne za rješavanje ili olakšanje rješavanja tih primjedbi i žalbi, na način prihvatljiv za Banku.
6. Primalac mora osigurati da se u sve natječajne dokumente i ugovore za građevinske radove u okviru Projekta uključe obaveze izvođača i podizvođača i nadzornih tijela za: (a) pridržavanje relevantnih aspekata ESCP-a i u njima sadržanih okolišnih i socijalnih instrumenata; i (b) usvajanje i primjenu kodeksa ponašanja koji treba biti dostavljen svim radnicima, a oni ga trebaju potpisati, u kojem se detaljno navode mjere za rješavanje okolišnih, socijalnih, zdravstvenih i sigurnosnih rizika i rizika od seksualnog iskorištavanja i zlostrebe, seksualnog uznemiravanja i nasilja nad djecom, sve kako je primjenjivo na takve građevinske radove koji su ugovoreni ili se izvode u skladu s datim ugovorima.

## **Odjeljak II     Monitoring, izvještavanje i evaluacija Projekta**

### **A.     Dokumenti, evidencija**

Pored obaveza navedenih u odjeljku 2.05 Standardnih uslova, i bez njihova ograničenja, Primalac osigurava:

- (a) da se sva dokumentacija kojom se dokazuju rashodi u vezi s Projektom čuva pet (5) godina i šest (6) mjeseci nakon Datuma zatvaranja, što uključuje: (i) ovaj sporazum, sve njegove dodatke i izmjene i dopune, ako ih bude; (ii) finansijske i opisne izvještaje o napretku, koje Primalac dostavlja Banci; (iii) Primaočeve finansijske informacije u vezi s Grantom, uključujući izvještaje revizije, fakture i platne liste; (iv) Primaočevu dokumentaciju o provođenju (uključujući podsporazume, dokumentaciju o nabavci, ugovore, narudžbenice); i (v) odgovarajuće prateće dokaze na koje se poziva odjeljak 3.04 Standardnih uslova;
- (b) da se predstavnicima Banke: (i) omogući pregled sve dokumentacije navedene u gornjem stavu (a); (ii) pruže sve informacije u vezi s tom dokumentacijom, kako ih budu razumno tražili s vremena na vrijeme; i

(iii) omogućiti obavještanje Donatora o toj dokumentaciji i informacijama.

**B. Projektni izvještaji**

Primalac osigurava da se svaki projektni izvještaj dostavi Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon isteka svakog kalendarskog polugodišta, koji obuhvata to kalendarsko polugodište.

**Odjeljak III Povlačenje sredstava Granta**

**A. Općenito**

1. Primalac može povlačiti sredstva Granta u skladu s odredbama: (a) člana III Standardnih uslova; i (b) ovog odjeljka; za finansiranje Prihvatljivih rashoda u dodijeljenom iznosu; i ako je primjenljivo, do postotka određenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Dodijeljeni iznos Granta (izražen u EUR)	Postotak rashoda koji će se finansirati (uključujući poreze)
(1) Robe, radovi, konsultantske usluge i operativni troškovi u okviru Dijela 1.2 Projekta	8.000.000	100%
<b>UKUPAN IZNOS</b>	<b>8.000.000</b>	

**B. Uslovi povlačenja; Period povlačenja**

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog odjeljka, ne mogu se vršiti povlačenja za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja.
2. Datum zatvaranja je 30. juni 2026. godine.

## DODATAK

### Definicije

1. „Godišnji plan rada i budžet“ označava plan rada i budžet koji Primalac godišnje priprema i odobrava u skladu s odjeljkom I.C Priloga 2 ovog sporazuma; „Godišnji planovi rada i budžeti“ označavaju više od jednog Godišnjeg plana rada i budžeta.
2. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ označavaju, u svrhu stava 2. Dodatka Standardnih uslova, „Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prevara i korupcije u projektima koji se finansiraju zajmovima IBRD-a i kreditima i grantovima IDA-e“, od 15. oktobra 2006. godine, revidiranim u januaru 2011. godine i 1. jula 2016. godine.
3. „Centar za uklanjanje mina u Bosni i Hercegovini“ ili „BHMAC“ označava centar ovlašten od strane Vijeća ministara Primaoca za koordinaciju aktivnosti uklanjanja mina na teritoriji Primaoca.
4. „Kategorija“ označava kategoriju navedenu u tabeli u odjeljku III.A Priloga 2 ovog sporazuma.
5. „Plan okolišnih i socijalnih obaveza“ ili „ESCP“ označava plan okolišnih i socijalnih obaveza za Projekat od 22. aprila 2024. godine, s mogućim povremenim izmjenama i dopunama, u skladu s njegovim odredbama, u kojem su navedene glavne mjere i aktivnosti koje Zajmoprimac provodi ili osigurava da se provedu u svrhu rješavanja potencijalnih okolišnih i socijalnih rizika i uticaja Projekta, uključujući vremenske rokove aktivnosti i mjera, institucionalne, kadrovske aranžmane, te aranžmane obuke, monitoringa i izvještavanja, i sve okolišne i socijalne instrumente koji se u okviru njega trebaju pripremiti.
6. „Okolišni i socijalni standardi“ ili „ESS“ označavaju, zajedno: (i) „Okolišni i socijalni standard 1: Procjena i upravljanje okolišnim i socijalnim rizicima i uticajima“; (ii) „Okolišni i socijalni standard 2: Radna snaga i uslovi rada“; (iii) „Okolišni i socijalni standard 3: Efikasnost resursa i prevencija i upravljanje zagađenjem“; (iv) „Okolišni i socijalni standard 4: Zdravlje i sigurnost zajednice“; (v) „Okolišni i socijalni standard 5: Otkup zemljišta, ograničenje korištenja zemljišta i prisilno preseljenje“; (vi) „Okolišni i socijalni standard 6: Očuvanje biodiverziteta i održivo upravljanje živim prirodnim resursima“; (vii) „Okolišni i socijalni standard 7: Domorodačko stanovništvo/supsaharske historijsko nedovoljno zbrinute tradicionalne lokalne zajednice“; (viii) „Okolišni i socijalni standard 8: Kulturno nasljeđe“; (ix) „Okolišni i socijalni standard 9: Finansijski posrednici“; i (x) „Okolišni i socijalni standard 10: Anagažman aktera

i objavljivanje informacija“; na snazi od 1. oktobra 2018. godine, kako ih Banka objavljuje.

7. „Okvirni sporazum za sliv rijeke Save“ ili „FASRB“ označava regionalni sporazum čije su strane Zajmoprimac, Hrvatska, Srbija i Slovenija, a Crna Gora učesnica na osnovu Memoranduma o razumijevanju i koji, *inter alia*, zahtijeva regionalnu saradnju na pitanjima sigurnosti plovidbe, promocije održivog upravljanja vodnim resursima i zaštite od negativnih vremenskih pojava, kao što su poplave i suše.
8. „Međunarodna komisija za sliv rijeke Save“ ili „ISRBC“ označava međunarodno tijelo uspostavljeno 2006. godine u skladu s FASRB-om u svrhu provođenja navedenog sporazuma.
9. „Ministarstvo komunikacija i transporta“ ili „MKT“ označava ministarstvo nadležno za komunikaciju i transport ili svakog njegovog pravnog sljednika.
10. „Sporazum o finansiranju za Crnu Goru“ označava sporazum između Republike Crne Gore i Banke za MPA program od 28. oktobra 2020. godine (Zajam br. 9130-ME), s mogućim povremenim izmjenama i dopunama. „Sporazum o finansiranju za Crnu Goru“ obuhvata sve dodatke, priloge i dodatne sporazume na Sporazum o finansiranju.
11. „MPA program“ označava višefazni programski pristup osmišljen za olakšanje integriranog upravljanja i razvoja prekograničnih vodnih resursa duž koridora Save i Drine.
12. „Operativni troškovi“ označavaju rashode ostvarene od strane Primaoca na račun provođenja Projekta za kancelarijski potrošni materijal, komunalne usluge, bankovne naknade, alate komunikacije, oglašavanje, usluge pismenog i usmenog prijevoda, troškove održavanja vozila i goriva, najam i održavanje kancelarijskog prostora, troškove selidbe, osiguranje, održavanje i popravak opreme, štampanje i objavljivanje materijala, troškove dnevnica i smještaja tokom putovanja za Projektno osoblje, ali isključujući plate državnih službenika Primaoca, mehanizam rješavanja žalbi, revizije, aktivnosti monitoringa učinka koridora i ankete zadovoljstva korisnika, i razne druge rashode koji su u direktnoj vezi s Projektom i dogovoreni između Banke i Primaoca.
13. „Propisi za nabavku“ označavaju, u svrhu stava 20. Dodatka Standardnih uslova, „Propise za nabavku Svjetske banke za Zajmoprimce IPF“ iz novembra 2020. godine.
14. „Sporazum o finansiranju za Srbiju“ označava sporazum između Republike Srbije i Banke za MPA program od 11. maja 2020. godine (Zajam br. 9128-FY), s mogućim povremenim izmjenama i dopunama. „Sporazum o finansiranju za



Srbiju“ obuhvata sve dodatke, priloge i dodatne sporazume na Sporazum o finansiranju.

15. „Datum potpisivanja“ označava kasniji od dva datuma na koji su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum i ta se definicija primjenjuje na svako pozivanje na „datum Sporazuma o grantu“ u Standardnim uslovima.
16. „Standardni uslovi“ označavaju „Standardne uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Međunarodnog udruženja za razvoj za finansiranje u formi granta koje Banka daje iz *trust* fondova“, od 25. februara 2019. godine.

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na engleskom jeziku.  
Datum: 11.06.2024.godine. Ljubuški, dnevnik br. V  
Stalni sudski tumač za engleski i njemački - Marina Šiljeg

